



SAARLÄNDISCHES  
STAATSTHEATER



## Theaterworkshop des Saarländischen Staatstheaters

Sie wollten schon immer mal hinter die Kulissen des Theaters schauen und haben Lust das gemeinsam mit anderen deutsch-französischen Bürgern zu tun? Dann werden Sie Bürger-Experte der Produktion Jedermann.Bliesgau/Monsieur Tout Le Monde!

Die Stadt Sarreguemines und das Saarländische Staatstheater lädt Sie mit Unterstützung des Deutsch-französischen Bürgerfonds ein, an einem stückbegleitenden Bürger-Experten-Projekt teilzunehmen. In mehreren Workshops unter Leitung von Theaterpädagogin Anna Arnould-Chilloux können künstlerische Prozesse entdeckt und kreative Abläufe des Theaters erfahren werden. Alle Termine werden deutsch-französisch gestaltet, sodass die Teilnehmer\*innen sich auch ohne Fremdsprachenkenntnisse begegnen können. Die Teilnahme an dem Projekt ist kostenlos lediglich Karten für die Vorstellung. Um Teilnahme an mindestens zwei Termine wird gebeten. Anmeldung vor dem 5.05 unter: [a.arnould@staatstheater.saarland](mailto:a.arnould@staatstheater.saarland).

*La ville de Sarreguemines et le Théâtre National de la Sarre, avec le soutien du Fond Citoyen Franco-Allemand, vous invitent à participer à un projet citoyen-expert accompagnant la pièce. Plusieurs ateliers et rencontres dirigés par la pédagogue de théâtre Anna Arnould-Chilloux permettront de découvrir des processus artistiques et d'expérimenter les processus créatifs du théâtre. Tous les rendez-vous sont franco-allemands, ce qui permet aux participants\* de se rencontrer même s'ils ne connaissent pas de langue étrangère. La participation est gratuite. Seul le prix de la représentation est à payer. Pour participer au projet il est demandé de participer à au moins deux dates.*

*Inscription et informations : [a.arnould@staatstheater.saarland](mailto:a.arnould@staatstheater.saarland).*

## Die Formate der Bürgerbegegnung

### 1) Szenischer Workshop

Nach der Vorstellung der Inszenierung durch Dramaturgin Simone Kranz werden Anna Arnould-Chilloux und der deutsch-französische Schauspieler Sébastien Jacobi einen Einblick in die Arbeit des Schauspielers geben. Ziel ist es dabei, Sprachbarrieren spielerisch zu überwinden und einen Vorgeschmack auf die spätere zweisprachige Aufführung zu geben. Dabei soll die Expertise der Bürger\*innen mit der Mehrsprachigkeit der Region einfließen.

Was: Theater Workshop

Ziel: Sich Kennenlernen und gemeinsam ins Spiel kommen

Wann: **Sonntag, 8. Mai 2022 (14-17 Uhr)**

Wo: Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken

### Atelier de pratique théâtrale : **Dimanche 8 mai 2022 (14h-17h)**

*Après la présentation de la mise en scène par la dramaturge Simone Kranz, Anna Arnould-Chilloux et le comédien franco-allemand Sébastien Jacobi donneront un aperçu du travail de l'acteur. L'objectif est de surmonter les barrières linguistiques de manière ludique et de donner un avant-goût de la future représentation bilingue. Il s'agira d'intégrer l'expertise des citoyens\* en matière de multilinguisme de la région.*

*Objectif : faire connaissance autour du jeu théâtral*

*Quand : dimanche 8 mai 2022 (14h-17h)*

*Où : Théâtre national de la Sarre, Sarrebruck*

- 2) Apéritif artistique: Come together mit Mitarbeiter\*innen des Theaters. Moderiert von Anna Arnould-Chilloux und Diana Hoffmann (Stadt Sarreguemines). Mitwirkende des künstlerischen Teams geben Einblicke in die Arbeit an „Jedermann.Bliesgau/Monsieur Tout Le Monde. Kostüm- und Bühnenbildentwürfe werden gezeigt und erklärt. Die Bürger\*innen haben Gelegenheit Fragen zu stellen und ins Gespräch mit den Künstler\*innen zu kommen.

Ziel: Bei einem Getränk mit Mitarbeiter\*innen des Theaters in Kontakt kommen.

Wann: **Mittwoch den 11. Mai um 18 Uhr**

Wo: Café Terminus in Sarreguemines

*Apéritif artistique* : Come together avec les collaborateurs\* du théâtre à Sarreguemines. Animé par Anna Arnould-Chilloux et Diana Hoffmann (Ville de Sarreguemines). Des membres de l'équipe artistique donneront un aperçu de leur travail sur "Jedermann.Bliesgau/Monsieur Tout Le Monde. Les projets de costumes et de décors seront présentés et expliqués. Les citoyens auront l'occasion de poser des questions et de discuter avec les artistes.

*Quand : Mercredi 11 mai de 18 à 20 heures*

*Où : Café Terminus à Sarreguemines*

- 3) Offene Probe: Die Bürger werden zu einer Probe eingeladen.  
Ziel: Die verschiedenen Berufe des Theaters präziser kennen zu lernen und den kreativen Prozess von innen heraus zu beobachten.  
Wann: Termin wird noch bekannt gegeben  
Wo: Europäischer Kulturpark Bliesbruck-Reinheim oder am Saarländischen Staatstheater

*Répétition ouverte : les citoyens sont invités à une répétition.*

*Objectif : connaître plus précisément les différents métiers du théâtre et observer de l'intérieur le processus de création.*

*Quand : La date sera communiquée ultérieurement.*

Où : Parc Archéologique Européen Bliesbruck-Reinheim ou au Théâtre National de la Sarre

- 4) Vorstellungsbesuch und Nachgespräch: Die Bürger\*innen sind eingeladen, als externe Experten an der Seite des künstlerischen Teams über ihre Erfahrungen als Zuschauer zu sprechen.  
Moderation: Anna Arnould-Chilloux  
Wann: **am Freitag den 17. Juni ab 20 Uhr**  
Wo: Europäischer Kulturpark Bliesbruck-Reinheim

Représentation puis bord de scène et discussion après la représentation : les citoyens sont invités à parler de leur expérience de spectateur en tant qu'experts externes, aux côtés de l'équipe artistique.

Modération : Anna Arnould-Chilloux

Quand : *Vendredi 17 Juin à partir de 20h*

Où : Parc Archéologique Européen Bliesbruck- Reinheim